

◎千九百七十一年九月二十三日にモントリオールで作成された民間航空の安全に対する不法な行為の防止に関する条約を補足する国際民間航空に使用される空港における不法な暴力行為の防止に関する議定書

(略称) 空港不法暴力行為防止議定書

昭和六十三年	二月二十四日	モントリオールで作成
平成 元年	八月 六日	効力発生
平成 十年	三月三十一日	国会承認
平成 十年	四月二十四日	加入の閣議決定
平成 十年	四月二十四日	加入書寄託
平成 十年	四月 三十日	公布(条約第四号)
平成 十年	四月 三十日	告示(外務省告示第一二二二号)
平成 十年	五月二十四日	我が国について効力発生

前文	六七
第一条	条約との関係	六七
第二条	条約第一条の改正	六七
第三条	条約第五条2の二の追加	六八
第四条	署名	六八
第五条	批准	六八
第六条	効力発生	六八
第七条	加入	六九
第八条	廃棄	六九
第九条	通報	六九
末文	六九

千九百七十一年九月二十三日にモントリオールで作成された民間航空の安全に対する不法行為の防止に関する条約を補足する国際民間航空に使用される空港における不法な暴力行為の防止に関する議定書

この議定書の締約国は、

国際民間航空に使用される空港における人の安全を損ない若しくは損なうおそれがあるような空港の安全な運用を害する不法な暴力行為が、そのような空港における安全に対する世界の諸国民の信頼を損ない、また、すべての国の民間航空の安全なかつ秩序ある運営を妨げるものであることを考慮し、

そのような不法な暴力行為の発生が国際社会の重大な関心事であり、また、そのような不法な暴力行為を抑制する目的をもつて犯人の処罰のための適当な措置を緊急に講ずる必要があることを考慮し、

国際民間航空に使用される空港におけるそのような不法な暴力行為に対処するため、千九百七十一年九月二十三日にモントリオールで作成された民間航空の安全に対する不法な行為の防止に関する条約を補足する規定を採択する必要があることを考慮して、

次のとおり協定した。

第一条

この議定書は、千九百七十一年九月二十三日にモントリオールで作成された民間航空の安全に対する不法な行為の防止に関する条約（以下「条約」という。）を補足する。この議定書の締約国の間においては、条約及びこの議定書を単一の文書として一括して読みかつ解釈するものとする。

第二条

1 条約第一条の次に次のように加える。

1の二 何らかの装置、物質又は武器を使用して不法かつ故意に行う次の行為（国際民間航空に使用される空港における安全を損ない又は損なうおそれがあるものに限る。）は、犯罪とする。

(a) 国際民間航空に使用される空港における人に対する暴力行為（重大な傷害又は死亡を引き起し又は引き起すおそれがあるものに限る。）

(b) 国際民間航空に使用される空港に係る施設若しくはそのような空港にある業務中であり、航空機を破壊し若しくは著しく損傷し又はそのような空港に係る業務を混乱させる行為

空港不法暴力行為防止議定書

PROTOCOL

for the Suppression of Unlawful Acts of Violence
at Airports Serving International Civil Aviation,
Supplementary to the Convention for the Suppression of Unlawful Acts
against the Safety of Civil Aviation, Done at Montreal on 23 September 1971

THE STATES PARTIES TO THIS PROTOCOL

CONSIDERING that unlawful acts of violence which endanger or are likely to endanger the safety of persons at airports serving international civil aviation or which jeopardize the safe operation of such airports undermine the confidence of the peoples of the world in safety at such airports and disturb the safe and orderly conduct of civil aviation for all States,

CONSIDERING that the occurrence of such acts is a matter of grave concern to the international community and that, for the purpose of deterring such acts, there is an urgent need to provide appropriate measures for punishment of offenders,

CONSIDERING that it is necessary to adopt provisions supplementary to those of the Convention for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Civil Aviation, done at Montreal on 23 September 1971, to deal with such unlawful acts of violence at airports serving international civil aviation;

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article I

This Protocol supplements the Convention for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Civil Aviation, done at Montreal on 23 September 1971 (hereinafter referred to as "the Convention"), and, as between the Parties to this Protocol, the Convention and the Protocol shall be read and interpreted together as one single instrument.

Article II

1. In Article I of the Convention, the following shall be added as new paragraph 1 bis:

"1. bis. Any person commits an offence if he unlawfully and intentionally, using any device, substance or weapon:

(a) performs an act of violence against a person at an airport serving international civil aviation which causes or is likely to cause serious injury or death; or

(b) destroys or seriously damages the facilities of an airport serving international civil aviation or aircraft not in service located thereon or disrupts the services of the airport,

if such an act endangers or is likely to endanger safety at that airport.."

2 条約第一条2の(a)及び(b)中「1」の下に「又は1の2」を加える。

第三条

条約第五条2の次に2の二として次のように加える。

2の二 容疑者が領域内に所在する締約国は、1(a)の場合に該当する締約国に対し第八条の規定に従つてその容疑者を引き渡さない場合に第一条1の二に定める犯罪行為及びこれらの犯罪行為に係る同条2に定める犯罪行為につき自国の裁判権を設定するため、必要な措置をとる。

第四条

この議定書は、千九百八十八年二月九日から二十四日までの間モントリオールにおいて開催された航空法に関する国際会議に参加した国による署名のため、千九百八十八年二月二十四日にモントリオールにおいて開放するものとし、千九百八十八年三月一日後は、この議定書が第六条の規定に従つて効力を生ずるまで、ロンドン、モスクワ、ワシントン及びモントリオールにおいてすべての国による署名のために開放して置く。

第五条

1 この議定書は、署名国によつて批准されなければならない。

2 条約の締約国でない国は、同時に条約第十五条の規定に従つて条約を批准し又はこれに加入する場合には、この議定書を批准することができる。

3 批准書は、この議定書により寄託者として指定されるソヴェト社会主義共和国連邦、グレート・ブリテン及び北部アイルランド連合王国及びアメリカ合衆国の政府又は国際民間航空機関に寄託する。

第六条

1 この議定書は、十の署名国が批准書を寄託したときは、十番目の批准書の寄託の日の後二十日目の日にそれらの署名国の間で効力を生ずる。(この議定書は、その後批准書を寄託する国については、その批准書の寄託の日の後三十日目の日に効力を生ずる。

2 この議定書は、その効力発生の後直ちに寄託者が国際連合憲章第百二条及び国際民間航空条約(千九百四十四年シカゴ)第八十三条の規定に従つて登録する。

2. In paragraph 2 (a) of Article 1 of the Convention, the following words shall be inserted after the words "paragraph 1":

"or paragraph 1 bis".

Article III

In Article 5 of the Convention, the following shall be added as paragraph 2 bis:

"2 bis. Each Contracting State shall likewise take such measures as may be necessary to establish its jurisdiction over the offences mentioned in Article 1, paragraph 1 bis, and in Article 1, paragraph 2, in so far as that paragraph relates to those offences, in the case where the alleged offender is present in its territory and it does not extradite him pursuant to Article 8 to the State mentioned in paragraph 1 (a) of this Article."

Article IV

This Protocol shall be open for signature at Montreal on 24 February 1988 by States participating in the International Conference on Air Law held at Montreal from 9 to 24 February 1988. After 1 March 1988, the Protocol shall be open for signature to all States in London, Moscow, Washington and Montreal, until it enters into force in accordance with Article VI.

Article V

1. This Protocol shall be subject to ratification by the signatory States.

2. Any State which is not a Contracting State to the Convention may ratify this Protocol if at the same time it ratifies or accedes to the Convention in accordance with Article 15 thereof.

3. Instruments of ratification shall be deposited with the Governments of the Union of Soviet Socialist Republics, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America or with the International Civil Aviation Organization, which are hereby designated the Depositaries.

Article VI

1. As soon as ten of the signatory States have deposited their instruments of ratification of this Protocol, it shall enter into force between them on the thirtieth day after the date of the deposit of the tenth instrument of ratification. It shall enter into force for each State which deposits its instrument of ratification after that date on the thirtieth day after deposit of its instrument of ratification.

2. As soon as this Protocol enters into force, it shall be registered by the Depositaries pursuant to Article 102 of the Charter of the United Nations and pursuant to Article 83 of the Convention on International Civil Aviation (Chicago, 1944).

第七条

- 1 この議定書は、その効力発生の後は、非署名国による加入のために開放しておく。
- 2 条約の締約国でない国は、同時に条約第十五条の規定に従って条約を批准し又はこれに加入する場合には、この議定書に加入することができる。

- 3 加入書は、寄託者に寄託するものとし、加入は、加入書の寄託の日の後二十日目の日に効力を生ずる。

第八条

- 1 この議定書のいずれの締約国も、寄託者にあてた通告書によってこの議定書を廃棄することができる。
- 2 廃棄は、寄託者とその通告を受領した日の後六箇月で効力を生ずる。
- 3 この議定書の廃棄は、それ自体では、条約の廃棄の効力を有しない。
- 4 条約の廃棄は、この議定書により補足された条約の締約国によって行われた場合には、この議定書の廃棄の効力も有する。

第九条

- 1 寄託者は、この議定書のすべての署名国及び加入国並びに条約のすべての署名国及び加入国に対し、次の事項を速やかに通報する。
 - (a) この議定書の各署名の日及び各批准書又は各加入書の寄託の日
 - (b) この議定書の廃棄の通告の受領及びその受領の日
- 2 寄託者は、1に規定する国に対し、第六条の規定に従ってこの議定書が効力を生ずる日を通報する。

以上の証拠として、下名の全権委員は、各自の政府から正当に委任を受けて、この議定書に署名した。

千九百八十八年二月二十四日にモントリオールで、それぞれが英語、フランス語、ロシア語及びスペイン語による真正な四本文から成る原本四通を作成した。

Article VII

1. This Protocol shall, after it has entered into force, be open for accession by any non-signatory State.
2. Any State which is not a Contracting State to the Convention may accede to this Protocol if at the same time it ratifies or accedes to the Convention in accordance with Article 15 thereof.
3. Instruments of accession shall be deposited with the Depositaries and accession shall take effect on the thirtieth day after the deposit.

Article VIII

1. Any Party to this Protocol may denounce it by written notification addressed to the Depositaries.
2. Denunciation shall take effect six months following the date on which notification is received by the Depositaries.
3. Denunciation of this Protocol shall not of itself have the effect of denunciation of the Convention.
4. Denunciation of the Convention by a Contracting State to the Convention as supplemented by this Protocol shall also have the effect of denunciation of this Protocol.

Article IX

1. The Depositaries shall promptly inform all signatory and acceding States to this Protocol and all signatory and acceding States to the Convention.
 - (a) of the date of each signature and the date of deposit of each instrument of ratification, or of accession to, this Protocol, and
 - (b) of the receipt of any notification of denunciation of this Protocol and the date thereof.
 2. The Depositaries shall also notify the States referred to in paragraph 1 of the date on which this Protocol enters into force in accordance with Article VI.
- IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries, being duly authorized thereto by their Governments, have signed this Protocol.
- DONE at Montreal on the twenty-fourth day of February of the year One Thousand Nine Hundred and Eighty-eight, in four originals, each being drawn up in four authentic texts in the English, French, Russian and Spanish languages.

(参考)

この議定書は、国際民間航空に使用される空港における安全に対する不法な暴力行為の犯人又は容疑者が刑事手続を免れることのないよう、締約国に対し、裁判権を設定すること及びこのような行為を引渡犯罪とすることを義務付けた上で、犯人又は容疑者を関係国に引き渡すか訴追のため事件を自国の当局に付託するかのいずれを行うことを義務付けている。